青少年知识名著译丛

钢铁是怎样炼成的

(一)

黄兵明 主编

北京银冠电子出版有限公司

需要全本请访问 www.ertongbook.com

目　录

《钢铁是怎样炼成的(上)》 1
主 要 人 物 表 1
第　一　部 3
第　一　章 3
第　二　章 35
第　三　章 68
第　四　章 120
第　五　章 158

《钢铁是怎样炼成的(上)》

著者／［苏联］尼. 奥斯特洛夫斯基

主 要 人 物 表

保尔. 柯察金(爱称: 保夫鲁沙, 俗称: 保夫卡)

谢廖沙. 勃鲁扎克. . . . . 保尔童年时的朋友, 红军战士, 共青团区委书记

瓦莉亚. 勃鲁扎克. . . . . 谢廖沙的姐姐, 共青团员丽达. 乌斯季诺维奇. . . . . 红军师政治部工作人员, 共青团省委常委

伊万. 扎尔基. . . . . 红军战士, 共青团区委书记伊格纳特. 潘克拉托夫. . . . . 码头工人, 货运码头共青团书记尼古拉. 奥库涅夫. . . . . 机车库共青团书记, 共青团区委书记

费奥多尔. 朱赫来. . . . . 水兵, 党的地下工作者, 省肃反委员会主席, 军区特勤部副部长

多林尼克. . . . . 木匠, 党的地下工作者, 市革委会主席

阿基姆. . . . . 共青团省委书记, 乌克兰共青团中央委员会书记

托卡列夫. . . . . 老钳工, 筑路工程队队长, 区党委书记

亚历山大. 普济列夫斯基. . . . . 红军团长

列杰尼奥夫. . . . . 老布尔什维克

阿尔焦姆. 柯察金. . . . . 保尔的哥哥, 钳工, 市苏维埃主席

波利托夫斯基. . . . . 火车司机

扎哈尔. 勃鲁扎克. . . . . 谢廖沙的父亲, 副司机

玛丽亚. 雅科夫列夫娜. . . . . 保尔的母亲

达雅(爱称: 达尤莎) . . . . . 女工, 保尔的妻子

冬妮亚. 图曼诺娃. . . . . 保尔少年时的女友, 林

务官的女儿

德米特里. 杜巴瓦. . . . . 共青团区委书记, 托派沃洛佳. 图夫塔. . . . . 共青团省委登记分配部部长, 托派茨韦塔耶夫. . . . . 铁路工厂团委书记, 托派瓦西里神甫. . . . . 乌克兰社会革命党党徒, 反革命分子维克托. 列辛斯基. . . . . 波兰世袭贵族, 中学生, 告密者佩特留拉. . . . . 白匪头领

第 一 部

第 一 章

"节前上我家去补考的, 都给我站起来! "

一个脸皮松弛的胖神甫, 身上穿着法衣, 脖子上挂着沉甸甸的十字架, 气势汹汹地瞪着全班的学生.

六个学生应声从板凳上站了起来, 四个男生, 两个女生. 神甫两只小眼睛闪着凶光, 像要把他们一口

需要全本请访问 www.ertongbook.com

吞下去似的. 孩子们惊恐不安地望着他.

"你们俩坐下. "神甫朝女孩子挥挥手说.

她们急忙坐下, 松了一口气.

瓦西里神甫那对小眼睛死盯在四个男孩子身上.

"过来吧, 宝贝们! "

瓦西里神甫站起来, 推开椅子, 走到挤作一团的四个孩子跟前.

"你们这几个小无赖, 谁抽烟?"

四个孩子都小声回答:

"我们不会抽, 神甫. "

神甫脸都气红了.

"混帐东西, 不会抽, 那发面里的烟末是谁撒的? 都不会抽吗?好, 咱们这就来看看! 把口袋翻过来, 快点! 听见了没有?快翻过来! "

三个孩子开始把他们口袋里的东西掏出来, 放在桌子上.

神甫仔细地检查口袋的每一条缝, 看有没有烟末,

但是什么也没有找到, 便把目光转到第四个孩子身上. 这孩子长着一对黑眼睛, 穿着灰衬衣和膝盖打补丁的蓝裤子.

"你怎么像个木头人, 站着不动弹?"

黑眼睛的孩子压住心头的仇恨, 看着神甫, 闷声闷气地回答:

"我没有口袋. "他用手摸了摸缝死了的袋口.

"哼, 没有口袋! 你以为这么一来, 我就不知道是谁干的坏事, 把发面糟蹋了吗?你以为这回你还能在学校待下去吗?没那么便宜, 小宝贝. 上回是你妈求情, 才把你留下的, 这回可不行了. 你给我滚出去! "他使劲揪住男孩子的一只耳朵, 把他推到走廊上, 随手关上了门.

教室里鸦雀无声, 学生一个个都缩着脖子. 谁也不明白保尔. 柯察金为什么被赶出学校. 只有他的好朋友谢廖沙. 勃鲁扎克知道是怎么回事. 那天他们六个不及格的学生到神甫家里去补考, 在厨房里等神甫

的时候, 他看见保尔把一把烟末撒在神甫家过复活节用的发面里.

保尔被赶了出来, 坐在门口最下一磴台阶上. 他想, 该怎么回家呢?母亲在税务官家里当厨娘, 每天从清早忙到深夜, 为他操碎了心, 该怎么向她交代呢?

眼泪哽住了保尔的喉咙.

"现在我可怎么办呢?都怨这该死的神甫. 我给他撒哪门子烟末呢?都是谢廖沙出的馊主意. 他说, ' 来, 咱们给这个害人的老家伙撒上一把. , 我们就撒进去了. 谢廖沙倒没事, 我可说不定要给撵出学校了. "

保尔跟瓦西里神甫早就结下了仇. 有一回, 他跟米什卡. 列夫丘科夫打架, 老师罚他留校, 不准回家吃饭, 又怕他在空教室里胡闹, 就把这个淘气鬼送到高年级教室, 让他坐在后面的椅子上.

高年级老师是个瘦子, 穿着一件黑上衣, 正在给学生讲地球和天体. 他说地球已经存在好几百万年了, 星星也跟地球差不多. 保尔听他这样说, 惊讶得张大

了嘴巴. 他感到非常奇怪, 差点没站起来对老师说: "圣经上可不是这么说的. "但是又怕挨骂, 没敢做声.

保尔是信教的. 她母亲是个教徒, 常给他讲圣经上的道理. 世界是上帝创造的, 而且并非几百万年以前, 而是不久前创造的, 保尔对此深信不疑.

圣经这门课, 神甫总是给保尔打满分. 新约. 旧约和所有的祈祷词, 他都背得滚瓜烂熟. 上帝哪一天创造了什么, 他也都记得一清二楚. 保尔打定主意, 要向瓦西里神甫问个明白. 等到上圣经课的时候, 神甫刚坐到椅子上, 保尔就举起手来, 得到允许以后, 他站起来说:

"神甫, 为什么高年级老师说, 地球已经存在好几百万年了, 并不像圣经上说的五千. . . . . "

他刚说到这里, 就被瓦西里神甫的尖叫声打断了:

"混帐东西, 你胡说什么?圣经课你是怎么学的?"

保尔还没有来得及分辩, 神甫就揪住他的两只耳

需要全本请访问 www.ertongbook.com

朵, 把他的头往墙上撞. 一分钟之后, 保尔已经鼻青脸肿, 吓得半死, 被神甫推到走廊上去了.

保尔回到家里, 又挨了母亲好一顿责骂. 第二天, 母亲到学校去恳求瓦西里神甫开恩, 让她儿子回班学习. 从那时起, 保尔恨透了神甫. 他又恨又怕. 他不容许任何人对他稍加侮辱, 当然也不会忘掉神甫那顿无端的毒打. 他把仇恨埋在心底, 不露声色.

保尔以后又受到瓦西里神甫多次小的侮辱: 往往为了鸡毛蒜皮的小事, 把他赶出教室, 一连几个星期, 天天罚他站墙角, 而且从来不问他功课. 因此, 他不得不在复活节前, 和几个不及格的同学一起, 到神甫家里去补考. 就在神甫家的厨房里, 他把一把烟末撒到过复活节用的发面里了.

这件事谁也没有看到, 可是神甫马上就猜出了是谁干的.

. . . . . 下课了, 孩子们一齐拥到院子里, 围住了保尔. 他愁眉苦脸地坐在那里, 一声不响. 谢廖沙在教

室里没有出来, 他觉得自己也有过错, 但是又想不出办法帮助他的伙伴.

校长叶夫列姆. 瓦西里耶维奇的脑袋从教员室的窗口探了出来, 他那低沉的声音吓得保尔一哆嗦.

"叫柯察金马上到我这儿来! "他喊道.

保尔朝教员室走去, 心怦怦直跳.

车站食堂的老板是个上了年纪的人, 面色苍白, 两眼无神. 他朝站在一旁的保尔瞥了一眼.

"他几岁了?"

"十二岁. "保尔的母亲回答.

"行啊, 让他留下吧. 工钱每月八个卢布, 当班的时候管饭. 顶班干一天一宿, 在家歇一天一宿, 可不准偷东西. "

"哪儿能呢, 哪儿能呢, 我担保他什么也不偷. "母亲惶恐地说.

"那让他今天就上工吧. "老板吩咐着, 转过身去, 对旁边一个站柜台的女招待说: "济娜, 把这个小伙计

领到洗刷间去, 叫弗罗霞给他派活, 顶格里什卡. "

女招待正在切火腿, 她放下刀, 朝保尔点了点头, 就穿过餐室, 朝通向洗刷间的旁门走去. 保尔跟在她后面. 母亲也赶紧跟上, 小声嘱咐保尔: "保夫鲁沙, 你可要好好干哪, 别丢脸! "

她用忧郁的目光把儿子送走以后, 才朝大门口走去.

洗刷间里正忙得不可开交. 桌子上盘碟刀叉堆得像座小山, 几个女工肩头搭着毛巾, 在逐个地擦那堆东西.

一个长着乱蓬蓬的红头发的男孩, 年纪比保尔稍大一点, 在两个大茶炉跟前忙碌着.

洗家什的大木盆里盛着开水, 满屋子雾气腾腾的. 保尔刚进来, 连女工们的脸都看不清. 他站在那里, 不知道该干什么, 甚至不知道站在哪里好.

女招待济娜走到一个正在洗家什的女工跟前, 扳着她的肩膀, 说:

"弗罗霞, 这个新来的小伙计是派给你的, 顶格里什卡. 你给他讲讲都要干些什么活吧. "

济娜又指着那个叫弗罗霞的女工, 对保尔说:

"她是这儿的领班, 她叫你干什么, 你就干什么. "说完, 转身回餐室去了.

"嗯. "保尔轻轻答应了一声, 同时看了看站在面前的弗罗霞, 等她发话. 弗罗霞一面擦着额上的汗水, 一面从上到下打量着他, 好像要估量一下他能干什么活似的, 然后挽起从胳膊肘上滑下来的一只袖子, 用非常悦耳的. 响亮的声音说:

"小朋友, 你的活不难, 就是一清早把这口锅烧开, 一天别断了开水. 当然, 柴也要你自己劈. 还有这两个大茶炉, 也是你的活. 再有, 活紧的时候, 你也得擦擦刀叉, 倒倒脏水. 小朋友, 活不少, 够你出几身汗的. "她说的是科斯特罗马方言, 总是把"ａ"音发得很重. 保尔听到这一口乡音, 看到她那红扑扑的脸和翘起的小鼻子, 不禁有点高兴起来.

"看样子这位大婶还不错."他心里这样想,便鼓起勇气问弗罗霞:

"那我现在干些什么呢,大婶?"

他说到这里,洗刷间的女工们一阵哈哈大笑,淹没了他的话,他愣住了.

"哈哈哈!.....弗罗霞这回捡了个大侄子....."

"哈哈!....."弗罗霞本人笑得比谁都厉害.

因为屋里全是蒸汽,保尔没有看清弗罗霞的脸,其实她只有十八岁.

保尔感到很难为情,便转身同那个男孩:

"我现在该干什么呢?"

男孩只是嬉皮笑脸地回答:

"还是问你大婶去吧,她会统统告诉你的,我在这儿是临时帮忙."说完,转身朝厨房跑去.

这时保尔听见一个上了年纪的女工说:

"过来帮着擦叉子吧.你们笑什么?这孩子说什么

好笑的啦?给, 拿着, "她递给保尔一条毛巾. "一头用牙咬住, 一头用手拉紧. 再把叉齿在上头来回蹭, 要蹭得干干净净, 一点脏东西也没有才成. 咱们这儿对这种事挺认真. 那些老爷们很挑剔, 总是翻过来覆过去, 看了又看, 只要叉子上有一点脏东西, 咱们可就倒霉了, 老板娘马上会把你撵出去. "

"什么老板娘?"保尔不解地问, "雇我的老板不是男的吗?"

那个女工笑了起来:

"孩子, 我们这儿的老板是摆设, 他是个草包. 什么都是他老婆说了算. 她今天不在, 你干几天就知道了. "

洗刷间的门打开了, 三个堂倌, 每人捧着一大摞脏家什, 走了进来.

其中有个宽肩膀. 斜眼. 四方大脸的堂倌说:

"加紧点干哪, 十二点的车眼看就要到了, 你们还这么磨磨蹭蹭的. "

他看见了保尔, 就问:

"这是谁?"

"新来的. "弗罗霞回答.

"哦, 新来的. "他说. "那好吧, "他一只手使劲按住保尔的肩膀, 把他推到两个大茶炉跟前, 说: "这两个大茶炉你得烧好, 什么时候要水都得有, 可是你看, 现在一个已经灭了, 另一个也快没火星了. 今天饶了你, 要是明天再这样, 就叫你吃耳刮子, 明白吗?"

保尔一句话也没有说, 便烧起茶炉来.

保尔的劳动生涯就这样开始了. 他是第一天上工, 干活还从来没有这样卖过力气. 他知道, 这个地方跟家里不一样, 在家里可以不听母亲的话, 这里可不行. 斜眼说得明白, 要是不听话, 就得吃耳刮子.

保尔脱下一只靴子, 套在炉筒上, 鼓起风来, 能盛四桶水的大肚子茶炉立即冒出了火星. 他一会儿提起脏水桶, 飞快跑到外面, 把脏水倒进坑里; 一会儿给烧水锅添上劈柴, 一会儿把湿毛巾搭在烧开的茶炉上烘

干. 总之, 叫他干的活他都干了. 直到深夜, 保尔才拖着疲乏的身子, 走到下面厨房去. 有个上了年纪的女工, 名叫阿尼西娅的, 望着他刚掩上的门, 说:

"瞧, 这孩子像个疯子似的, 干起活来不要命. 一定是家里实在没办法, 才打发来的. "

"是啊, 挺好个小伙子, "弗罗霞说. "干起活来不用催. "

"过两天跑累了, 就不这么干了, "卢莎反驳说. "一开头都很卖劲. . . . . "

保尔手脚不停地忙了一个通宵, 累得筋疲力尽. 早晨七点钟, 一个长着胖圆脸. 两只小眼睛显得流里流气的男孩来接班, 保尔把两个烧开的茶炉交给了他.

这个男孩一看, 什么都已经弄妥了, 茶炉也烧开了, 便把两手往口袋里一插, 从咬紧的牙缝里挤出一口唾沫, 摆出一副不可一世的架势, 斜着白不呲咧的眼睛看了看保尔, 然后用一种不容争辩的腔调说:

需要全本请访问 www.ertongbook.com